

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse  
**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein  
**Band:** 109 (1958)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Zeitschriften-Rundschau = Revue des revues

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die Benützung von warmen Frühbeeten. Während sich unbehandelte Grünstecklinge nur zu einem sehr niedrigen Pro-

zentsatz bewurzelten, ergab «Belvitan» gute Resultate, vor allem in mittleren Dosen.

Marcel

## ZEITSCHRIFTEN-RUNDSCHAU - REVUE DES REVUES

### Schweiz

#### **International Glossary of Terms Used in Wood Anatomy —**

Tropical Woods — Nr 107 — October 1957.

Ce lexique, établi par le Comité de nomenclature de l'Association internationale des anatomistes du bois, est une revision de la première édition, parue en 1933. Tous les termes utilisés dans l'anatomie des bois sont définis et classés par ordre alphabétique. De nouveaux termes ont été introduits et des imprécisions supprimées. Ce lexique par l'exactitude de ses définitions évite des erreurs de description et d'interprétation. C'est un ouvrage indispensable de consultation pour tous ceux qui s'occupent d'anatomie et de technologie du bois. Il est prévu plus tard de publier une édition illustrée avec les définitions en anglais, allemand et français et les termes techniques en plusieurs autres langues. Cet opuscule de 36 pages peut être acheté auprès de l'Institut de botanique générale de l'Ecole Polytechnique Fédérale, à Zurich, pour le prix de 2 francs.

O. Lenz

### Deutschland

Mitteilungen aus der Staatsforstverwaltung Bayerns, 29. Heft:

#### **Vorträge der forstwissenschaftlichen Hochschultagung in München 1956**

München 1957.

Im August 1956 feierte die Bayrische Forstliche Forschungsanstalt ihr 75jähriges Bestehen. Aus diesem Anlaß wurde in München — in Verbindung mit der forstlichen Hochschule — eine wissenschaftliche Tagung durchgeführt. Die meisten der an

dieser Versammlung gehaltenen Fachvorträge sind im vorliegenden Heft im Wortlaut wiedergegeben. Die Aufsätze berühren sozusagen alle forstlichen Wissensgebiete (Bodenkunde, Entomologie, Waldbau, Einrichtung, Straßenbau und Technologie) und bieten viele Anregungen für Wissenschaftler und Praktiker. Sie geben zugleich eine gute Uebersicht über die gelösten und ungelösten forstlichen Probleme Bayerns.

Tr.

### Frankreich

ROUSSEL L.:

#### **Exigences minimales en lumière des Chênes de la Haute Saône**

Bull. Soc. For. Franche-Comté, XXIX (1) 1958: 13—23.

L'acquisition de notions sur le tempérament des essences forestières présente de grands avantages pour la sylviculture. Toutes les indications qui peuvent être recueillies sur le comportement des arbres forestiers à la lumière, au froid, à la chaleur, à la sécheresse sont très utiles aux praticiens dans l'élaboration des mesures de protection et d'éducation des peuplements.

M. le Dr. Roussel, bien connu par ses importants travaux à propos de l'influence de la lumière sur les résineux, a entrepris cette fois des essais pour déterminer, pour les chênes rouvre et pédonculé, les exigences minimales en lumière durant les deux premières années de leur croissance. L'auteur a trouvé que les glands semblent germer aussi bien à l'ombre dense qu'en pleine lumière mais que les chênes ne se maintiennent pas sous une radiation inférieure à approx. 4 % de celle reçue par une station de plein découvert; en pratique, le minimum serait de 10 % de radiation relative tant pour le rouvre que pour le pédonculé. L'auteur fait remar-

quer à juste titre que ces premiers résultats à propos du chêne, valables pour la Haute-Saône, demanderont à être confirmés par des expériences ultérieures. L'étude photométrique du chêne, comme celle de nos feuillus en général, n'en est encore qu'à ses modestes débuts.

Il est surtout intéressant de rapprocher les résultats que l'auteur donne à propos du chêne de ceux qu'il a déjà obtenus, par ailleurs, pour l'épicéa et le sapin. En résumé, épicéas et sapins âgés de 1-2 ans tolèrent une ombre très dense de l'ordre de 2 %, mais le chêne exigerait environ 4 % de radiation relative pour survivre. En pratique cependant, les exigences sont de 10 à 15 % au moins d'éclairement relatif pour le sapin et de 25 à 30 % au moins pour l'épicéa; le chêne demanderait, pour sa part, au moins 10 %. On voit tout de suite l'intérêt sylvicole de ces mesures écologiques de la lumière, pour le réglage de l'intensité des coupes par exemple. Il sera bon toutefois de connaître de quelles façons les exigences des chênes s'atténuent ou s'accroissent suivant les situations qu'ils occupent. Sur le plan physiologique, il faudrait également porter une grande attention au sol et déterminer si les semis supportent mieux l'ombre lorsqu'ils croissent sur des sols riches. Les recherches pourraient s'orienter sur les possibilités de compensation entre les facteurs suivants: lumière, éléments nutritifs du sol — principalement K et N — et alimentation en eau. Par exemple, le potassium pourrait remplacer, *durant un certain temps*, la lumière déficiente.

Les considérations de l'auteur, à la fin de son article, sur le traitement cultural du chêne, déduites des résultats de ses expériences sur les exigences en lumière du chêne, sont très instructives.

*P.-E. Vézina*

### **Belgien**

*BERESFORD-PIERSE H.:*

#### **La Foresterie en Grande-Bretagne**

Bull. Soc. For. Belg. 65 (4) 1958: 217-266.

L'auteur étudie la situation de la foresterie en Grande-Bretagne, qui cons-

titue le paradoxe d'un pays grand consommateur de bois — en fait, la quantité de bois et de produits ligneux y importée compte parmi les plus élevées du monde — et à la fois parmi les plus pauvres en forêts d'Europe. Après une brève revue des conditions naturelles — topographie, sols, géologie climat — qui accusent de grandes variations par suite de la position géographique particulière du pays, M. Beresford-Pierse rappelle en quelques mots l'histoire des forêts britanniques depuis l'ère chrétienne, cite les principales essences forestières autochtones — on note l'absence de l'épicéa commun, du sapin argenté, du mélèze d'Europe et de l'érable sycomore qui ont été introduits aux siècles derniers — et les nombreuses essences d'introduction dont 14 sur une certaine expérimentées réussissent bien.

Les activités sylvicoles de la «Forestry Commission», créée en 1919, consistent principalement dans l'établissement de grandes étendues de peuplements résineux équiennes par des méthodes purement artificielles. L'auteur insiste sur le fait que le but de ces boisements n'est pas de rendre le pays indépendant des territoires d'outre-mer quant à son approvisionnement en bois, mais de remédier au danger économique et stratégique que constitue l'extrême dépendance actuelle vis-à-vis de ces territoires. Naturellement, la Grande-Bretagne possède un climat très favorable au reboisement et les méthodes de production de plants forestiers et de préparation du sol y sont particulièrement bien développées et mécanisées. Cette étude permet de juger combien la sylviculture britannique est opposée aux méthodes de culture, fondées sur la régénération naturelle des essences indigènes, mises en application sur le continent. Parallèlement, l'étude des conditions naturelles des stations n'a pas, au pays de Sa Majesté, l'importance qu'on lui accorde en Suisse; en revanche, les études de production y sont plus poussées.

L'auteur mentionne finalement une exception à ces pratiques sylvicoles: il s'agit de certaines forêts d'Ecosse qui se prêtent au jardinage et auxquelles est appliquée la méthode suisse du contrôle. *P.-E. Vézina*

## Oesterreich

### Centralblatt für das gesamte Forstwesen

Diese angesehene forstwirtschaftliche Zeitschrift der Hochschule für Bodenkultur in Wien und der Forstlichen Bundesversuchsanstalt Mariabrunn in Wien wurde 1875 gegründet. Seit Ende 1955 war sie nicht mehr erschienen. Der Verlag Georg Fromme & Co. in Wien hat nunmehr die Verlagsrechte vom Springer-Verlag, Wien, erworben und gibt die Zeitschrift ab 1958 (75. Jahrgang) wieder regelmäßig heraus. Die Schriftleitung liegt in den Händen des gegenwärtigen Rektors der Hochschule für Bodenkultur in Wien und Professors für Forsteinrichtung und forstliche Betriebswirtschaftslehre Hofrat Dipl.-Ing. Hubert Kuhn. Ständige Mitarbeiter sind die forstlichen Lehr- und Fachkräfte der Hochschule für Bodenkultur

und der Forstlichen Bundesversuchsanstalt Mariabrunn, aber auch namhafte Forstmänner der Praxis und des Auslandes. Das 1. Heft des 75. Jahrganges ist erschienen und bringt auf 75 Seiten, reich illustriert, Arbeiten von H. Kuhn, «Die Nachhaltigkeit als forstwirtschaftspolitisches Postulat»; H. Aulitzky, «Waldbaulich-ökologische Fragen an der Waldgrenze»; J. Krahll-Urbán, «Eichen- und Buchenrassenstudien in Oesterreich», und H. Nather, «Zur Keimung der Zirbensamen», sowie Buchbesprechungen. Zunächst wird das «Centralblatt für das gesamte Forstwesen» viermal jährlich erscheinen, angestrebt wird aber ein zweimonatliches Erscheinen. Der Jahresbezugspreis (für 4 Hefte) beträgt DM/sFr. 38.40, zuzüglich Porto. Interessenten können beim Verlag Georg Fromme & Co., Wien V, Spengergasse 39, unverbindlich ein Probeheft anfordern.

## FORSTLICHE NACHRICHTEN - CHRONIQUE FORESTIÈRE

### HOCHSCHULNACHRICHTEN

Zum Vorstand der Abteilung für Forstwirtschaft an der ETH wurde auf das

Wintersemester 1958/59 Herr Professor Dr. H. Tromp gewählt.

### BUND UND KANTONE

#### Wählbarkeit an eine höhere Forstbeamtung

Das Departement des Innern hat als wählbar an eine höhere Forstbeamtung erklärt: Kuonen Viktor, von Termen (VS); Siegerist Hermann, von Schaffhausen und Winterthur.

#### Bern

Vor zahlreichen Freunden des Weidwerkes und Naturschützern sprach in Bern in einer auf Initiative des Schriftstellers Eugen Wyler veranstalteten und von Ständerat Buri geleiteten Versammlung der Geschäftsführer des Deutschen Jagdschutzverbandes, Ulrich Scherping über Probleme des Schutzes der freilebenden Tierwelt Europas. Die Versammlung faßte folgende Resolution:

«Durch die fortschreitende Technik ist die Landschaft stark verändert und umgestaltet worden, was für die freilebenden Tiere eine ernsthafte Bedrohung ihres Lebensraumes bedeutet. Das biologische Gleichgewicht in der Natur wird mehr und mehr gestört und muß unter Berücksichtigung des Verhältnisses zwischen Tier und Pflanze soweit als möglich wieder gesichert werden.

*Die vorgesehene Teilrevision des Bundesgesetzes über Jagd und Vogelschutz ist so zu gestalten, daß der Lebensraum für die freilebende Tierwelt wieder hergestellt und erhalten bleiben muß. Zur Erhaltung von Hecken, Sträuchern und Schilfbeständen oder zu deren Neuanlegung, wo es der freilebenden Tier-*